

| | | | |
|-----|--|------------------------------|----|
| D | Haar- und Bartschneidemaschine | Bedienungsanleitung/Garantie | 04 |
| NL | Haar- en baardtrimmer | Gebruiksaanwijzing | 13 |
| F | Tondeuse à cheveux et barbe | Mode d'emploi | 20 |
| E | Recortadores de pelo y barba | Instrucciones de servicio | 27 |
| I | Macchinetta per tagliare barba e capelli | Istruzioni per l'uso | 34 |
| GB | Hair and Beard Clippers | Instruction Manual | 41 |
| PL | Maszynka do strzyżenia włosów i brody | Instrukcja obsługi/Gwarancja | 48 |
| H | Haj- és szakállnyírógép | Használati utasítás | 56 |
| UA | Машинка для підстригання волосся | Інструкція з експлуатації | 63 |
| RUS | Машинка для стрижки волос и бороды | Руководство по эксплуатации | 69 |
| AR | ماكينة قص الشعر والحية | دليل المستخدم | 79 |

D NL F E I GB PL H UA RUS AR

HAAR- UND BART- SCHNEIDEMASCHINE HSM/R 5638



AEG
perfekt in form und funktion

2 Inhalt

Deutsch

Inhalt

| | | |
|-----------------------------------|-------|----|
| Übersicht der Bedienelemente..... | Seite | 3 |
| Bedienungsanleitung..... | Seite | 4 |
| Technische Daten..... | Seite | 9 |
| Garantie..... | Seite | 9 |
| Entsorgung..... | Seite | 12 |

Nederlands

Inhoud

| | | |
|--------------------------------------|-----|----|
| Locatie van bedieningselementen..... | blz | 3 |
| Gebruiksaanwijzing..... | blz | 13 |
| Technische specificaties..... | blz | 18 |
| Verwijdering..... | blz | 19 |

Français

Sommaire

| | | |
|----------------------------------|------|----|
| Situation des commandes..... | Page | 3 |
| Mode d'emploi..... | Page | 20 |
| Caractéristiques techniques..... | Page | 25 |
| Élimination..... | Page | 26 |

Español

Índice

| | | |
|---------------------------------|--------|----|
| Ubicación de los controles..... | Página | 3 |
| Manual del usuario..... | Página | 27 |
| Especificaciones técnicas..... | Página | 32 |
| Eliminación..... | Página | 33 |

Italiano

Indice

| | | |
|----------------------------|--------|----|
| Posizione dei comandi..... | Pagina | 3 |
| Manuale dell'utente..... | Pagina | 34 |
| Specifiche tecniche..... | Pagina | 39 |
| Smaltimento..... | Pagina | 40 |

English

Contents

| | | |
|-------------------------------|------|----|
| Location of Controls..... | Page | 3 |
| User manual..... | Page | 41 |
| Technical Specifications..... | Page | 46 |
| Disposal..... | Page | 47 |

Język polski

Spis treści

| | | |
|-------------------------------|--------|----|
| Lokalizacja kontrolek..... | Strona | 3 |
| Instrukcja użytkowania..... | Strona | 48 |
| Techniczne specyfikacje..... | Strona | 53 |
| Ogólne warunki gwarancji..... | Strona | 53 |
| Usuwanie..... | Strona | 55 |

Magyarul

Tartalom

| | | |
|-------------------------------------|-------|----|
| A kezelőszervek elhelyezkedése..... | Oldal | 3 |
| Használati útmutató..... | Oldal | 56 |
| Műszaki adatok..... | Oldal | 61 |
| Hulladékkezelés..... | Oldal | 62 |

Українська

Зміст

| | |
|--|----|
| Розташування органів керування... сторінка | 3 |
| Посібник користувача..... сторінка | 63 |
| Технічні характеристики..... сторінка | 68 |

Русский

Содержание

| | | |
|----------------------------------|------|----|
| Расположение элементов..... | стр. | 3 |
| Руководство по эксплуатации..... | стр. | 69 |
| Технические характеристики..... | стр. | 74 |

العربية

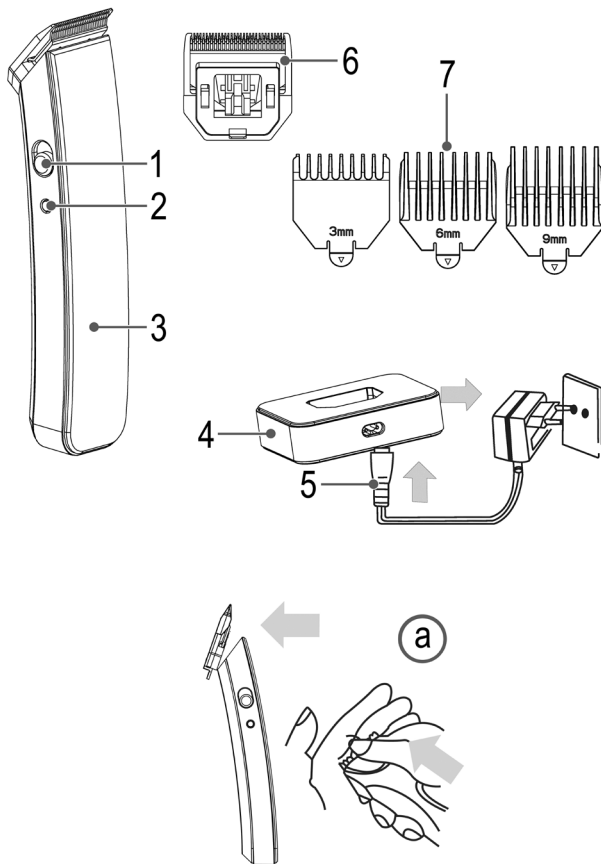
المحتويات

| | | |
|------------------------|------|----|
| مكان عناصر التحكم..... | صفحة | 3 |
| دليل التعليمات..... | صفحة | 79 |
| المعلومات التقنية..... | صفحة | 75 |

3 Übersicht der Bedienelemente

Locatie van bedieningselementen
Situation des commandes
Ubicación de los controles
Posizione dei comandi
Location of Controls

Lokalizacja kontroltek
A kezelőszervek elhelyezkedése
Розташування органів керування
Расположение элементов
مكان عناصر التحكم



4 Deutsch

Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:



WARNING:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.



ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.



HINWEIS:

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Allgemeine Hinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Das Netzteil ist nur zur Benutzung in trockenen Räumen geeignet.
- Überprüfen Sie, ob Ausgangsstrom, -spannung und die Polarität des Netzteils mit den Angaben auf dem angeschlossenen Gerät übereinstimmen!
- Berühren Sie das angeschlossene Netzteil nicht mit feuchten Händen!
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn Sie es nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.

Spezielle Sicherheitshinweise



WARNUNG VOR ELEKTRISCHEM SCHLAG!

- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wasser, wenn das Netzteil angeschlossen ist (z.B. Badewannen, Waschbecken oder anderen mit Wasser gefüllten Gefäßen).
- Verwenden Sie nur das mitgelieferte Netzteil. Es erzeugt die Kleinspannung für dieses Gerät.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Dieses Gerät kann von **Kindern** ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- **Kinder** dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

6 Deutsch

- Reinigung und **Benutzer-Wartung** dürfen nicht von **Kindern** ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Benutzen Sie den Haar-/Bartschneider nie mit feuchten Händen.
- Schneiden Sie mit diesem Gerät nur trockene Haare.
- Benutzen Sie das Gerät nur zum Schneiden von Haupt- bzw. Barthaaren.
- Drücken Sie den Klingenkopf nicht zu fest auf die Haut. **Verletzungsgefahr.**
- Laden Sie das Gerät an einem kühlen, trockenen Ort auf.

Übersicht der Bedienelemente

- 1 Ein-/Ausschalter
- 2 Kontrollleuchte
- 3 Gehäuse
- 4 Lade-/Aufstellstation
- 5 Netzteilstecker
- 6 Scherkopf
- 7 Schnittlängen-Kammaufsätze (3, 6 und 9 mm)

Ohne Abb.: Reinigungsbürste

Aufladen des Gerätes

- Schalten Sie das Gerät aus. Am Schalter ist „OFF“ sichtbar.
- Verbinden Sie den Netzteilstecker mit einer der nachfolgend genannten Anschlussbuchsen.
 - Direkt am unteren Ende des Gerätes befindet sich eine Anschlussbuchse.
 - Oder Sie stellen das Gerät in die Lade- / Aufstellstation. Deren Anschlussbuchse befindet sich auf der Rückseite.

- Schließen Sie das Netzteil an eine Steckdose an.
- Während des Ladevorgangs leuchtet die Kontrollleuchte rot.

i HINWEIS:

- Die Leuchte gibt **keinen** Hinweis zum Ladezustand des Akkus.
 - Ein reiner Netzbetrieb ist nicht möglich.
- Laden Sie das Gerät vor der ersten Benutzung 12 Stunden auf.
 - Beenden Sie alle weiteren Ladungen nach spätestens 10 Stunden.

△ ACHTUNG:

Ziehen Sie nach 10 Stunden Ladezeit immer den Stecker aus der Steckdose.

i HINWEIS ZUR AKKU-LEBENSDAUER

Sie verlängern die Lebensdauer des Akkus, wenn Sie Folgendes beachten:

- Warten Sie mit dem Laden, bis der Akku nahezu leer ist.
- Lassen Sie das Gerät nicht länger als 10 Stunden am Ladegerät angeschlossen.
- Laden Sie das Gerät nur bei einer Umgebungstemperatur zwischen 0° und + 40°C.

Schnittlänge einstellen

1. Schalten Sie das Gerät aus. Am Schalter ist „OFF“ sichtbar.
2. Wählen Sie einen Kammaufsatz. Die Kammaufsätze sind mit der Schnittlänge gekennzeichnet.
3. Setzen Sie einen Kammaufsatz auf: Schieben Sie die Klingen des Scherkopfes in die Zacken des Kammaufsatzes. Drücken Sie den Aufsatz fest auf den Scherkopf. Er muss hörbar einrasten.
4. Um den Kammaufsatz zu entfernen, drücken Sie die mit dem Symbol ▼ markierte Rastnase mit dem Daumen nach oben.

Haare / Bart schneiden

- Wählen Sie eine Schnittlänge.
- Schalten Sie das Gerät ein. Am Schalter ist „ON“ sichtbar.

i HINWEIS:

Beginnen Sie mit dem größten Kammaufsatz und kürzen Sie Ihr Haupt-/Barthaar stufenweise auf die gewünschte Länge.

8 Deutsch

Konturen schneiden und Nacken ausrasieren

- Der Scherkopf ermöglicht ein exaktes Nachziehen der Bartkonturen auch an schwer zugänglichen Stellen sowie das saubere Ausrasieren des Haaransatzes im Nackenbereich.
- Schalten Sie das Gerät am Schalter aus.
- Entfernen Sie den Schnittlängenkamm und schalten Sie das Gerät dann wieder ein.

Betrieb beenden

- Schalten Sie das Gerät aus. Am Schalter ist „OFF“ sichtbar.

Wartung und Pflege

- Regelmäßige Reinigung und Pflege garantieren optimale Ergebnisse und lange Lebensdauer.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie ggf. den Netzstecker.



WARNUNG:

- Das Gerät auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen.
- Ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose, wenn Sie reinigen.



ACHTUNG:

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
 - Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
- Entfernen Sie die Haarreste nach jedem Gebrauch mit der Reinigungsbürste.
 - Ziehen Sie dafür den Schnittlängenkamm ab.
 - Die Außenseite des Gerätes reinigen Sie nach Bedarf mit einem leicht feuchten Tuch.

Scherkopf entfernen / anbringen

Der Scherkopf ist im Gehäuse eingerastet. Betrachten Sie auch die Abb. (a) auf Seite 3.

1. Drücken Sie mit einem Daumen die Scherfläche nach hinten, um die Rastung zu lösen.
2. Tragen Sie regelmäßig 1 – 2 Tropfen säurefreies Öl auf den Scherkopf.
3. Nach der Reinigung setzen Sie den Scherkopf zuerst mit der Rastnase in das Gehäuse. Drücken Sie die Scherfläche an das Gehäuse, bis sie hörbar einrastet.

Geräuschentwicklung

Der arbeitsplatzbezogene Emissionswert ist kleiner als 70 dB(A).

Technische Daten

Modell: HSM/R 5638
Nettogewicht inkl. Netzteil: ca. 0,232 kg

Netzteil

Schutzklasse: II
Spannungsversorgung: AC 220-240 V, 50 Hz
Ausgang: DC 3,0 V, 150 mA, 2 W max.

Akku: 1 x 1,2 V, 1000 mAh NiMH
Laufzeit: 60 Minuten maximal
Ladezeit: 10 Stunden

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt die Firma Elektro-technische Vertriebsgesellschaft mbH, dass sich das Gerät HSM/R 5638 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

Garantie

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

10 Deutsch

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 06 2012

Garantieabwicklung

24 Stunden am Tag, 7 Tage in der Woche

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, steht Ihnen die schnellste und komfortabelste Möglichkeit der Reklamationsanmeldung über unser SLI - Internet-Serviceportal zur Verfügung.

www.sli24.de

Bitte melden Sie direkt den Servicevorgang auf unserem Online Serviceportal **www.sli24.de** an. Sie erhalten wenige Sekunden nach Abschluss der Anmeldung ein kostenloses Versandticket per E-Mail übermittelt. Zusätzlich erhalten Sie weitere Informationen zur Abwicklung Ihrer Reklamation.

Mit Ihren persönlichen Zugangsdaten, die direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail an Sie übermittelt werden, können Sie den Status Ihres Vorgangs auf unserem Serviceportal **www.sli24.de** online verfolgen.

Sie brauchen das kostenlose Versandticket nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

So einfach kann Service sein!

- 1. Anmelden**
- 2. Einpacken**
- 3. Ab zur Post damit**

Fertig, so einfach geht es!

Bitte vergessen Sie nicht, dem Gerät eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbonn, Rechnung, Lieferschein) als Garantienachweis beizulegen, da wir sonst keine kostenlosen Garantieleistungen erbringen können.

Unser Serviceportal **www.sli24.de** bietet Ihnen weitere Leistungen an:

- Downloadbereich für Bedienungsanleitungen
- Downloadbereich für Firmwareupdates
- FAQ's, die Ihnen Problemlösungen anbieten
- Kontaktformular
- Zugang zu unseren Zubehör- und Ersatzteile-Webshops

Auch nach der Garantie sind wir für Sie da! – Kostengünstige Reparaturen zum Festpreis!

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Unfreie Lieferungen werden von uns nicht angenommen. Es entstehen Ihnen damit erhebliche Kosten.

Stand 06 2012



Ausbau des Akkus

Das Gerät enthält einen wiederaufladbaren Nickel-Metall-Hybrid Akku.

Entfernen Sie diesen Akku, bevor Sie das Gerät entsorgen.

Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien/Akkus zurückzugeben.

WARNUNG:

Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, bevor Sie den Akku ausbauen!

- Entfernen Sie mit einem kleinen Kreuzschlitz-Schraubendreher die Schrauben am Gehäuse.

12 Deutsch

- Trennen Sie die Gehäusehälften.
- Entnehmen Sie den Akku.

Sie können ihn bei einer Sammelstelle für Altbatterien bzw. Sondermüll abgeben. Informieren Sie sich bei Ihrer Gemeinde.



Entsorgung

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Gebruiksaanwijzing

Dank u voor uw keuze van dit product. We hopen dat u er veel plezier van beleeft.

Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

WAARSCHUWING:

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.

LET OP:

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

OPMERKING:

Kenmerkt tips en informatie voor u.

Algemene opmerking

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnerverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat alleen voor eigen gebruik en waarvoor het bedoeld is. Dit apparaat is niet bestemd voor commercieel gebruik.
- De voedingsadapter mag alleen in een droge omgeving gebruikt worden.
- Controleer of de uitgangsspanning, netspanning and polariteit van de adapter overeenkomt met de specificaties op het typeplaatje!
- De voedingsadapter niet met natte handen aanraken!
- De stekker uit het stopcontact verwijderen als het apparaat niet gebruikt wordt, bij het aansluiten van accessoires, tijdens het reinigen, en wanneer storingen zich voordoen.
- Controleer het apparaat regelmatig op beschadigingen. Blijf het apparaat niet gebruiken in het geval van beschadiging.
- Gebruik alleen originele onderdelen.

Speciale voorzorgsmaatregelen



GEVAAR OP ELEKTRISCHE SCHOKKEN!

- Het apparaat niet gebruiken in de nabijheid van water (b.v. badkamer, aanrecht, of andere natte omgevingen) als de adapter is aangesloten.
- Gebruik de meegeleverde voedingsadapter. De adapter levert lage spanning voor dit apparaat.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Dit apparaat kan alleen worden gebruikt door **kinderen** vanaf 8 jaar, personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, of personen met onvoldoende kennis en ervaring als zij begeleid worden of zijn geïnstrueerd in het veilig gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen.
- **Kinderen** mogen niet met het apparaat spelen.

- Reinigen en **gebruikersonderhoud** mag niet door **kinderen** worden uitgevoerd zonder begeleiding.
- De haard- en baardtrimmer niet met natte handen gebruiken.
- Trim alleen droog haar en droge baard.
- Gebruik dit apparaat uitsluitend voor het trimmen van haar of baard.
- De kop van de trimmer niet te hard op de huid drukken. **Gevaar voor verwonding.**
- Het apparaat op een koele en droge plaats opladen.

Locatie van bedieningselementen

- 1 Aan-/uitschakelaar
- 2 Indicatie-LED
- 3 Behuizing
- 4 Oplaadstation/standaard
- 5 Stekker voor voedingsadapter
- 6 Trimmerkop
- 7 Trimlengte kammen (3, 6 en 9 mm)

Niet getoond.: Schoonmaakborsteltje

Het apparaat opladen

- Het apparaat uitschakelen. "OFF" is op de schakelaar te zien.
- Sluit de voedingsadapter aan met een van de onderstaande stekkeringen.
 - De ingang aan de onderkant van het apparaat.
 - U kunt het apparaat ook op de oplader plaatsen. De stekkeringang is aan de achterkant.
- Steek de stekker van de voedingsadapter in een stopcontact.
- De Indicatie-LED blijft tijdens het opladen rood branden.

16 Nederlands

i OPMERKING:

- De oplaadindicator **geeft niet** het oplaadniveau van de oplaadbare batterij aan.
 - Gebruik met alleen netvoeding is niet mogelijk.
- Het apparaat voor gebruik 12 uur opladen.
- Na het eerste gebruik, laad de batterij niet langer dan 10 uur op.

△ LET OP:

Na 10 uur opladen uit het stopcontact verwijderen.

i OPMERKING OVER DE LEVENSDUUR VAN OPLAADBARE BATTERIJEN

U kunt de levensduur van oplaadbare batterijen verlengen door de onderstaande aanwijzingen op te volgen:

- Alleen opladen als de batterij bijna leeg is.
- De batterij niet langer dan 10 uur opladen.
- De batterij opladen bij een temperatuur van minimaal 0° en maximaal + 40 °C graden.

Instellen scheerlengte

1. Het apparaat uitschakelen. De melding "OFF" van de schakelaar verschijnt.
2. Selecteer een opzetkam. Elke kam is gemarkeerd met de trimlengte.
3. Bevestig de gewenste kam: Schuif de bladen van het trimmerkop in de tanden van de kam. De kam stevig op de trimmerkop drukken totdat deze vastklikt.
4. Om de kam te verwijderen drukt u de pal gemarkeerd met het ▼ symbol met uw duim naar boven.

Haar / Baard scheren

- Stel de scheerlengte in.
- Schakel het toestel aan. De melding "ON" verschijnt.

i OPMERKING:

Begin met de grootste opzetkam en knip uw haar/baard stap voor stap tot de gewenste lengte.

Haarlijn en nekhaar scheren

- Met het trimmermes kan de rand van de baard nauwkeurig weggeschoren worden, ook op moeilijk te bereiken plaatsen, en de haarlijn in de nek kan ook geschoren worden.
- Schakel de tondeuse uit d.m.v. de schakelaar.
- Verwijder de opzetkam en schakel de tondeuse weer in.

Voltoeien

- Schakel het toestel uit. "OFF" is op de schakelaar te zien.

Reinigen en onderhoud

- Regelmatig reinigen en onderhoud zorgt voor betere resultaten en een langere levensduur.
- Schakel het toestel uit en verwijder de stekker uit het stopcontact.



WAARSCHUWING:

- Het apparaat niet in water onderdompelen.
- Verwijder de voedingsadapter uit het stopcontact tijdens het schoonmaken.



LET OP:

- Geen stalen borstels of schurende materialen gebruiken.
 - Geen scherpe of agresieve reinigingsmiddelen gebruiken.
- Gebruik het reinigingsborsteltje om na gebruik haar te verwijderen.
 - Verwijder de opzetkam.
 - Reinig het apparaat met een bevochtigde doek indien nodig.

De trimmerkop bevestigen/verwijderen

De trimmerkop is vergrendeld in de behuizing. Zie Fig. (a) op pagina 3.

1. De trimmerkop met uw duim naar achteren drukken om de pal te ontgrendelen.
2. Regelmatig 1 - 2 druppels zuurvrije olie op het trimmermes aanbrengen.
3. De trimmerkop na het schoonmaken weer aanbrengen door eerst de pal in de behuizing te plaatsen. Daarna het trimgedeelte tegen de behuizing drukken totdat deze vastklikt.

18 Nederlands

Technische specificaties

Model: HSM/R 5638
Netto gewicht incl. adapter: ca. 0, 232 kg

Voedingsadapter

Veiligheidsclassificatie: II
Voedingsadapter: AC 220-240 V, 50 Hz
Vermogen: DC 3,0 V, 150 mA, 2 W max.

Oplaadbare batterij: 1 x 1,2 V, 1000 mAh
Continu gebruik: max. 60 minuten
Oplaaftijd: 10 uur

Het recht om technische en ontwerpaanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat voldoet aan alle huidige CE-richtlijnen, zoals de richtlijn elektromagnetische compatibiliteit en de laagspanningsrichtlijn, en is gefabriceerd volgens de meest recente veiligheidsvoorschriften.



De oplaadbare batterij verwijderen

Dit apparaat is uitgerust met een oplaadbare Ni-MH batterij.

Verwijder de batterij vóór het afvoeren van het apparaat.

Als consument heeft u de wettelijke plicht lege batterijen/oplaadbare batterijen in te leveren.

WAARSCHUWING:

De stekker uit het stopcontact verwijderen alvorens de batterij te verwijderen!

- Verwijder de schroeven van de behuizing met behulp van een kleine kruiskopschroevendraaier.
- Scheid de beide helften van de behuizing.
- Verwijder de oplaadbare batterij.

Lever de batterij in bij een inzamelpunt voor oude batterijen of gevaarlijk afval. Vraag uw plaatselijke overheid voor nadere informatie.



Verwijdering

Betekenis van het "vuilnisbak"-symbool

Houd rekening met het milieu, gooi elektrische apparaten niet weg bij het huishoudafval.

Breng overbodige of defecte elektrische apparaten naar gemeentelijke inzamelpunten.

Help potentiële milieu- en gezondheidsgevaaren door onverantwoordelijk wegwerpen te voorkomen.

Draag bij aan hergebruik en ander opnieuw gebruik van oude elektrische en elektronische apparaten.

Uw gemeente kan u informatie geven over inzamelingspunten.

20 Français

Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veuillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :



AVERTISSEMENT:

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.



ATTENTION :

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.



NOTE :

Attire votre attention sur des conseils et informations.

Notes générales

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- Cet appareil ne doit être utilisé que de façon privée et pour l'usage auquel il a été destiné. Il n'est pas destiné à une utilisation commerciale.
- L'adaptateur ne doit être utilisé que dans un environnement sec.
- Vérifier que la tension de sortie, le courant et la polarité de l'adaptateur correspondent aux données sur l'étiquette !
- Ne pas toucher l'adaptateur avec les mains mouillées !
- Débrancher lorsque l'appareil n'est pas utilisé, pour ajouter des accessoires, pour le nettoyer et en cas de dysfonctionnement.
- Vérifiez régulièrement l'état de l'appareil et du cordon. Assurez-vous qu'ils ne soient pas endommagés et cessez d'utiliser l'appareil si vous constatez des dommages.
- N'utilisez que les composantes originales.

Précautions spéciales de sécurité



RISQUE D'ÉLECTROCUTION !

- Ne pas utiliser cet appareil à proximité d'eau lorsque l'adaptateur est branché (ex : baignoire, bassine ou autre récipient rempli d'eau).
- Utilisez le transformateur inclus. Il produit la basse tension nécessaire à cet appareil.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- Cet appareil peut être utilisé par les **enfants** d'âge supérieur à 8 ans et par les personnes aux capacités sensorielles, physiques ou mentales réduites, ainsi que par les personnes sans expérience ou connaissances, tant qu'elles sont supervisées et instruites à l'utilisation de l'appareil en sécurité et tant qu'elles en comprennent les risques.
- **Les enfants** ne doivent pas jouer avec l'appareil.

22 Français

- Le nettoyage et l'**entretien utilisateur** ne doivent pas être effectués par les enfants sans supervision.
- Ne pas faire fonctionner la tondeuse à cheveux et barbe avec les mains mouillées.
- Ne couper que des cheveux secs avec cet appareil.
- N'utiliser cet appareil que pour couper des cheveux et barbes.
- Ne pas appuyer la tête de la tondeuse trop fort sur la peau. **Danger de blessure.**
- Charger l'appareil dans un endroit froid et sec.

Situation des commandes

- 1 Interrupteur Marche/Arrêt
- 2 Voyant lumineux
- 3 Boîtier
- 4 Poste/Socle de charge
- 5 Prise du transformateur
- 6 Tête de tonte
- 7 Peignes de longueur de coupe (3, 6 et 9 mm)

Non illustré.: brosse de nettoyage

Chargement de l'appareil

- Eteindre l'appareil. "OFF" apparaît sur l'interrupteur.
- Brancher l'adaptateur avec l'une des fiches suivantes.
 - Directement dans la fiche située au bas de l'appareil.
 - Ou bien placer l'appareil sur la station de chargement. La fiche se trouve à l'arrière.
- Brancher la prise de l'adaptateur dans une prise murale.
- Le voyant lumineux reste rouge pendant la mise en charge.

i NOTE :

- Le voyant de charge **n'indique pas** l'état de chargement de la batterie.
- Le fonctionnement directement sur le secteur n'est pas possible.
- Avant la première utilisation, charger l'appareil pendant 12 heures.
- Après première utilisation, ne chargez pas la batterie pendant plus de 10 heures d'un coup.

△ ATTENTION :

Au bout de 10 heures, toujours débrancher le chargeur du secteur.

i NOTE SUR BATTERIE RECHARGEABLE LONGUE DURÉE

Voici quelques conseils pour prolonger la durée de vie de la batterie rechargeable :

- Ne recharger que lorsque la batterie est presque vide.
- Ne pas charger pendant plus de 10 heures.
- Charger l'appareil à des températures comprises entre 0° et + 40°C.

Ajustement de la longueur de coupe

1. Éteindre l'appareil. L'indication "OFF" apparaît.
2. Sélectionnez un peigne. Chaque peigne est muni d'un marquage de la longueur de coupe.
3. Fixer le peigne voulu : faire glisser les lames de la tête de tonte dans le logement du peigne. Pousser fermement le peigne sur la tête de tonte jusqu'à ce qu'il s'enclenche en place.
4. Pour retirer le peigne, utiliser votre pouce pour pousser la patte munie du symbole ▼ vers le haut.

Coupe des cheveux / de la barbe

- Sélectionner une longueur de coupe.
- Allumez l'appareil. Le message "ON" apparaît.

i NOTE :

Commencer avec le peigne le plus grand et couper les cheveux/la barbe étape par étape à la longueur voulue.

Contour et rasage du cou

- La tête de la tondeuse permet de tracer précisément le contour de la barbe, même aux endroits difficiles à atteindre, et de définir proprement la limite des cheveux au niveau du cou.

24 Français

- Eteindre la tondeuse avec le bouton.
- Retirer le sabot et réactiver la tondeuse.

Terminer

- Eteignez l'appareil. "OFF" apparaît sur l'interrupteur.

Nettoyage et entretien

- Nettoyer régulièrement l'appareil afin d'assurer les meilleurs résultats et une longue durée de vie.
- Eteindre l'appareil et le débrancher si nécessaire.



AVERTISSEMENT :

- Ne pas immerger l'appareil dans l'eau.
- Déconnecter le transformateur du secteur lors du nettoyage.



ATTENTION :

- Ne pas utiliser une brosse métallique ni autre abrasifs.
- Ne pas utiliser d'outil pointu ni de produit nettoyant abrasif.

- Utiliser la brosse de nettoyage pour retirer les cheveux restés sur l'appareil après utilisation.
- Retirer la peigne amovible.
- Nettoyer la surface de l'appareil avec un chiffon humide si nécessaire.

Fixer / Retirer la tête de tonte

La tête de tonte est bloquée sur le boîtier. Consulter la fig. (a) de la page 3.

1. Repousser la tête de tonte avec le pouce afin de libérer l'onglet.
2. Appliquer régulièrement 1 - 2 gouttes d'huile sans acide sur la tête de la tondeuse.
3. Remonter la tête de tonte après nettoyage en plaçant d'abord l'onglet sur le boîtier. Presser ensuite la zone de tonte contre le boîtier jusqu'à ce qu'elle s'enclenche en place.

Caractéristiques techniques

Modèle: HSM/R 5638
 Poids net avec adaptateur: 0,232 kg environ

Adaptateur électrique

Classe de protection: II
 Alimentation: AC 220-240 V, 50 Hz
 Sortie: DC 3,0 V, 150 mA, 2 W max.

Batterie rechargeable : 1 x 1,2 V, 1000 mAh NiMH
 Temps de marche: max. 60 minutes
 Temps de chargement: 10 heures

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil est conforme à toutes les directives CE en vigueur, telles que les directives sur la compatibilité électromagnétique et les faibles tensions et a été fabriqué selon les derniers règlements de sécurité.



Démonter la batterie rechargeable

Cet appareil est équipé d'une batterie rechargeable Ni-MH.

Retirer la batterie avant de jeter l'appareil.

En tant que consommateur, vous êtes également tenu de restituer les piles mortes ou batteries rechargeables.

AVERTISSEMENT :

Débrancher avant de retirer la batterie !

- Retirer les vis du boîtier à l'aide d'un petit tournevis cruciforme.
- Séparer les deux parties du boîtier.
- Retirer la batterie rechargeable

Retour de la batterie à un point de collecte pour piles usagées ou des déchets dangereux.

Pour plus d'informations, contactez votre municipalité.

26 Français



Élimination

Signification du symbole de "Poubelle à roulettes"

Prendre soin de l'environnement, ne pas jeter des appareils électriques avec les ordures ménagères.

Porter les appareils électriques obsolètes ou défectueux dans les centres de récupération municipaux.

Aider à éviter les impacts potentiels sur l'environnement et la santé en luttant contre les déchets sauvages.

Vous contribuerez ainsi au recyclage et autres formes de réutilisation des appareils électriques usagés.

Votre municipalité vous fournira les informations nécessaires sur les centres de collecte.

Manual del usuario

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

**AVISO:**

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

**ATENCIÓN:**

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

**NOTA:**

Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Observaciones generales

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Use el dispositivo exclusivamente para su fin y de modo particular. Este aparato no está diseñado para uso comercial.
- El adaptador de alimentación sólo está pensado para usarse en entornos secos.
- Asegúrese de que la tensión de salida, corriente y polaridad del adaptador de alimentación coincidan con las especificaciones de la placa identificadora.
- No toque el adaptador de alimentación con las manos mojadas.
- Desconéxtelo de la corriente cuando no esté en uso, cuando añada accesorios, al limpiarlo y cuando no funcione bien.
- Compruebe regularmente si hay daños en el cable y el dispositivo. Deje de usar el dispositivo si hay daños.
- Use exclusivamente piezas originales.

Precauciones especiales de seguridad



¡RIESGO DE ELECTROCUCIÓN!

- No use esta unidad cerca del agua si el adaptador de alimentación está conectado (por ejemplo, en la bañera, el lavabo u otros recipientes llenos de agua).
- Utilice el adaptador de corriente suministrado. Genera tensión baja a esta unidad.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Pueden utilizar este aparato **niños** mayores de 8 años y personas con con minusvalías físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimientos, siempre que se les someta a supervisión o se les instruya respecto a su uso de forma segura y de manera que entiendan los peligros existentes.
- Los **niños** no deben jugar con el aparato.

- La limpieza y el **mantenimiento** no deben realizarlo **niños** sin supervisión.
- No use el recortador de pelo y barba con las manos mojadas.
- Corte exclusivamente pelo seco con esta unidad.
- Use esta unidad exclusivamente para cortar pelo y barba.
- No presione el cabezal del recortador con demasiada fuerza contra la piel. **Riesgo de heridas.**
- Cargue la unidad en un lugar fresco y seco.

Ubicación de los controles

- 1 Interruptor de encendido/apagado
- 2 Testigo indicador
- 3 Carcasa
- 4 Estación de carga/soporte
- 5 Conector del adaptador
- 6 Cabezal cortadora de pelo
- 7 Peine de longitud de corte (3, 6 y 9 mm)

No mostrado.: Cepillo de limpieza

Cargar la unidad

- Apague la unidad. Puede verse "OFF" en el interruptor.
- Conecte el adaptador de alimentación con una de las tomas siguientes.
 - La toma directamente en el extremo inferior de la unidad.
 - Alternativamente, coloque la unidad en la estación de carga. La toma está en la parte posterior
- Conecte el adaptador de alimentación a una toma de corriente.
- El testigo rojo permanecerá rojo durante el proceso de carga.

30 Español

i NOTA:

- El indicador de carga **no** indica el estado de carga de la batería recargable.
- No es posible el funcionamiento enchufado a la red.
- Cargue la unidad antes del primer uso durante 12 horas.
- Después del uso inicial, no cargue la batería más de 10 horas seguidas.

△ ATENCIÓN:

Pasadas 10 horas, desconecte siempre la unidad de la alimentación.

i NOTA SOBRE LA VIDA ÚTIL DE LA BATERÍA RECARGABLE

Puede alargar la vida útil de la batería recargable siguiendo estos pasos:

- Cargue solamente cuando la batería esté casi totalmente gastada.
- No cargue durante más de 10 horas.
- Cargue la unidad a temperaturas entre 0° y 40°C.

Regulación de la longitud de corte

1. Apague el aparato. Aparece el interruptor en "OFF".
2. Seleccione el accesorio de peine. Cada peine está marcado con su longitud de corte.
3. Acople el peine deseado: Deslice las cuchillas del cabezal de la cortadora en los dientes del peine. Empuje firmemente el peine en el cabeza de la cortadora hasta que quede encajado en su sitio.
4. Para retirar el peine, utilice el dedo pulgar para presionar hacia arriba la lengüeta marcada con el símbolo ▼.

Cortar pelo / barba

- Seleccione la longitud de corte.
- Encienda el aparato. Se visualiza "ON".

i NOTA:

Comience utilizando el accesorio de peine más grande y corte el pelo/barba paso a paso a la longitud deseada.

Definición y afeitado de la nuca

- El cabezal de recorte permite una definición precisa de la forma de la barba, incluso en lugares difíciles de alcanzar, y un afeitado limpio de la línea de pelo de la nuca.
- Apague el cortador de pelo con el interruptor.
- Saque el peine de longitud de corte y vuelva a encender el cortador.

Terminar el uso

- Apague el aparato. Puede verse "OFF" en el interruptor.

Limpieza y mantenimiento

- Una limpieza y mantenimiento regulares garantizan unos resultados óptimos y una larga vida útil.
- Apague la unidad y desconéctela de la corriente si es necesario.

AVISO:

- No sumerja la unidad en agua.
- Al limpiar, desconecte el adaptador de corriente de la red.

ATENCIÓN:

- No use cepillos metálicos ni otros abrasivos.
 - No use agentes limpiadores puntiagudos ni abrasivos.
- Use el cepillo de limpieza para eliminar el pelo restante después del uso.
 - Saque el peine accesorio.
 - Limpie el chasis con un trapo ligeramente humedecido si es necesario.

Acoplamiento/Extracción del cabezal de la cortadora

El cabezal de la cortadora está bloqueado en la carcasa. Consulte la figura (a) de la página 3.

1. Empuje el cabezal de la cortadora con el dedo pulgar para soltar de la lengüeta.
2. Aplique con regularidad 1-2 gotas de lubricante sin ácido al cabezal de recorte.
3. Coloque de nuevo el cabezal de la cortadora después de limpiarla, ajustando la lengüeta en la carcasa. Luego pulse el área de corte contra la carcasa hasta que quede bloqueado en su sitio.

Especificaciones técnicas

Modelo:.....HSM/R 5638
Peso neto incl. adaptador:aprox. 0,232 kg

Adaptador de alimentación

Clase de protección:.....II
Suministro de tensión:.....CA 220-240 V, 50 Hz,
Output:.....CC 3.0 V, 150 mA, 2 W máx.

Batería recargable:..... 1 x 1.2 V, 1000 mAh NiMH
Tiempo de funcionamiento:.....máx. 60 minutos
Tiempo de carga:..... 10 horas

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto está reservado.

Este dispositivo cumple con todas las directrices CE actuales, como la directriz de compatibilidad electromagnética y de bajo voltaje, y está fabricada según las últimas normas de seguridad.



Retire la batería recargable

Esta unidad está equipada con una batería Ni-MH.

Retire la batería antes de desechar la unidad.

Como consumidor está obligado legalmente a devolver las baterías gastadas/baterías recargables.

AVISO:

Desconecte de la alimentación antes de sacar la batería.

- Retire los tornillos de la carcasa con un destornillador de cabeza.
- Separe las dos mitades del chasis.
- Saque la batería recargable.

Lleve la batería a un punto de recogida para baterías gastadas o residuos peligrosos.

Solicite más información a su ayuntamiento.



Eliminación

Significado del símbolo "cubo de basura"

Cuide del medio ambiente, no deseche aparatos eléctricos con los residuos domésticos.

Deseche los aparatos eléctricos obsoletos o defectuosos en los puntos de recolección municipales.

Ayude a evitar potenciales impactos medioambientales y en la salud por una eliminación de residuos inadecuada.

Contribuye al reciclaje y otros modos de uso de aparatos eléctricos y electrónicos viejos.

Su municipalidad le proporcionará información sobre los puntos de recolección.

Manuale dell'utente

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:

 **AVVISO:**

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

 **ATTENZIONE:**

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

 **NOTA:**

Mette in risalto consigli ed informazioni.

Note Generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio soltanto per gli scopi previsti e per uso privato. Questo apparecchio non deve essere utilizzato per scopi commerciali.
- L'adattatore elettrico è inteso solo per l'uso in un'ambiente asciutto.
- Assicursi che il voltaggio di emissione, la corrente e la polarità dell'adattatore elettrico corrisponda alle specifiche sull'etichetta!
- Non toccare l'adattatore elettrico con le mani bagnate!
- Scollegare dall'alimentazione elettrica se non in uso, quando si attaccano gli accessori, durante la pulizia e durante il malfunzionamento.
- Controllare periodicamente che apparecchio e cavo non siano danneggiati. Non utilizzare l'apparecchio in caso di anomalie.
- Utilizzare soltanto parti originali.

Speciali precauzioni di sicurezza



RISCHIO DI SHOCK ELETTRICO!

- Non usare questa unità in prossimità dell'acqua se l'adattatore elettrico è collegato (ad es. vasca, lavandino, o altri contenitori riempiti con acqua).
- Usare l'adattatore di corrente in dotazione. Genera bassa tensione per questa unità.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Il ferro da stiro può essere utilizzato dai **bambini** da 8 anni in su e dalle persone con ridotte abilità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e conoscenza sotto la diretta supervisione o dietro istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio e sui possibili pericoli derivanti dal suo utilizzo.
- I **bambini** non devono giocare con l'apparecchio.

36 Italiano

- Pulizia e **manutenzione** non devono essere eseguiti da **bambini** senza supervisione.
- Non mettere in funzione la macchinetta per tagliare la barba e i capelli con le mani bagnate.
- Tagliare solo i capelli asciutti con questa unità.
- Usare questa unità solo per tagliare i capelli e la barba.
- Non premere la macchinetta per capelli troppo duramente sulla pelle. **Pericolo di ferite.**
- Caricare l'unità in un luogo fresco e asciutto.

Posizione dei Comandi

- 1 Tasto On/Off
- 2 Spia luminosa
- 3 Alloggiamento
- 4 Base del caricatore
- 5 Spina adattatore di corrente
- 6 Testa macchinetta
- 7 Pettini da taglio con lunghezza regolabile (3, 6 e 9 mm)

No mostrato.: spazzola per pulire

Caricamento dell'Unità

- Spegnerne l'unità. "OFF" è visto sull'interruttore.
- Collegare il connettore dell'adattatore elettrico con uno delle seguenti prese.
 - La presa elettrica direttamente all'estremità inferiore dell'unità.
 - Posizionare alternativamente l'unità nella base di caricamento. La presa è sul retro.
- Collegare l'adattatore elettrico in una presa a muro.
- L'indicatore luminoso resta rosso durante il processo di caricamento.

i NOTA:

- L'indicatore di caricamento **non** indicare lo stato della carica della batteria ricaricabile.
 - Non è possibile l'utilizzo mediante sola corrente.
- Caricare l'unità prima del primo utilizzo per 12 ore.
 - Dopo il primo utilizzo, non caricare la batteria per più di 10 ore.

⚠ CAUTION:

Dopo 10 ore scollegare sempre dall'alimentazione della rete elettrica.

i NOTA DURATA DELLA BATTERIA RICARICABILE

Potete estendere la durata della batteria ricaricabile seguendo questi passi:

- Caricare solo dopo che la batteria è quasi esaurita.
- Non caricare per più di 10 ore.
- Caricare l'unità a una temperatura compresa tra 0° e + 40°C.

Regolazione lunghezza di taglio

1. Spegnerne il dispositivo. Comparire "OFF" sull'interruttore.
2. Selezionare un pettine. Ogni pettine è segnato con una lunghezza determinata.
3. Montare il pettine desiderato: far scorrere le lame della testa nelle prese del pettine. Spingere con fermezza il pettine sulla testa finché non si blocca in posizione.
4. Per togliere il pettine, usare il pollice per premere la presa segnata il verso il simbolo ▼ verso l'alto.

Taglio di capelli / barba

- Selezionare la lunghezza di taglio.
- Accendere l'apparecchio. Comparire "ON".

i NOTA:

Iniziare ad usare il pettine più grande e tagliare peli/barba a fasi alla lunghezza desiderata.

Definire e sbarbare il collo

- La macchinetta per i capelli permette precise definizioni dei contorni della barba, anche posti difficili da raggiungere come una chiara sbarbata della linea dei capelli sul collo.

38 Italiano

- Spegnere il dispositivo di taglio con il pulsante.
- Rimuovere il pettine lunghezza di taglio e riaccender l'apparecchio.

Terminare il funzionamento

- Spegnere l'apparecchio. "OFF" è visto sull'interruttore.

Pulizia e Manutenzione

- La pulizia regolare e la manutenzione assicura ottimi risultati e una lunga durata.
- Spegnere l'unità e scollegare dall'alimentazione elettrica, se necessario.

AVISO:

- Non immergere l'unità in acqua.
- Scollegare l'adattatore dalla corrente quando si pulisce.

ATTENZIONE:

- Non usare una spazzola metallica o altri abrasivi.
 - Non usare detergenti taglienti o abrasivi.
- Usare la spazzola per pulire per rimuovere i capelli residui dopo l'uso.
 - Rimuovere il pettine allegato.
 - Pulire il rivestimento con un panno leggermente umido, se necessario.

Montare / togliere la testa

La testa della macchinetta è bloccata nell'alloggiamento. Far riferimento alla Fig. (a) a pagina 3.

1. Premere la testa all'indietro con il pollice per rilasciare.
2. Applicare regolarmente 1 - 2 gocce d'olio senza acido sulla macchinetta per capelli.
3. sostituire la testa dopo la pulizia regolando la presa nell'alloggiamento. Poi premere l'area di taglio contro l'alloggiamento finché non si blocca in posizione.

Specifiche tecniche

Modello: HSM/R 5638
 Peso netto incl. adattatore: ca. 0,232 kg

Adattatore

Classe della protezione: II
 Alimentazione: AC 220-240 V, 50 Hz
 Rendimento: DC 3.0 V, 150 mA, 2 W max.

Batteria ricaricabile: 1 x 1,2 V, 1000 mAh NiMH
 Tempo di funzionamento: max. 60 minuti
 Tempo di caricamento: 10 ore

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo dispositivo risponde a tutte le direttive della CE, come la direttiva sulla compatibilità elettromagnetica e quella sul basso voltaggio ed è prodotto secondo le più recenti norme di sicurezza.



Togliere la batteria ricaricabile

Questa unità è dotata di una batteria Ni-MH ricaricabile.

Togliere la batteria prima di smaltire l'unità.

Come consumatore siete legalmente tenuti a ritornare le pile esaurite/ricaricabili.

AVVISO:

Scollegare dalla alimentazione elettrica prima di rimuovere la batteria!

- Togliere le viti dall'alloggiamento usando un piccolo giravite Philip.
- Separare le due metà dell'alloggiamento.
- Rimuovere la batteria ricaricabile.

Restituire la batteria presso un centro di raccolta per batterie usate o rifiuti pericolosi.
 Chiedere alle vostre locali per ulteriori informazioni.



Smaltimento

Significato del simbolo "Cassonetto con ruote"

Rispettare l'ambiente, non smaltire dispositivi elettrici nei rifiuti domestici.

Lo smaltimento di dispositivi obsoleti o difettosi deve avvenire tramite consegna presso punti di raccolta locali.

Aiutate ad evitare pericoli potenziali per l'ambiente e la nostra salute tramite uno smaltimento non corretto.

Voi contribuite al riciclaggio e altro forme di utilizzo di dispositivi elettrici e elettronici.

Il vostro comune è in grado di fornirvi informazioni sui punti di raccolta.

User manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

 **WARNING:**

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

 **CAUTION:**

This refers to possible hazards to the machine or other objects.

 **NOTE:**

This highlights tips and information.

General Notes

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- Use the device for private and its intended purpose only. The device is not intended for commercial use.
- The power adaptor is only intended for use in dry environment.
- Ensure that the output voltage, currency and polarity of the power adaptor correspond to the nameplate specifications!
- Do not touch the power adaptor with wet hands!
- Disconnect from mains power supply if not in use, when attaching accessories, during cleaning and when malfunctioning.
- Regularly check the device and cable for signs of damage. Do not continue to operate the device in case of damage.
- Do only use original parts.

Special Safety Precautions



RISK OF ELECTRIC SHOCK!

- Do not use this unit in close proximity to water if the power adaptor is connected (e.g. bath tub, wash basin or other containers filled with water).
 - Use the power adapter provided. It generates low voltage for this unit.
-
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
 - This appliance can be used by **children** aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
 - **Children** shall not play with the appliance.

- Cleaning and **user maintenance** shall not be made by **children** without supervision.
- Do not operate the hair and beard clippers with wet hands.
- Only cut dry hair with this unit.
- Only use this unit to cut head hair and beard.
- Do not press the clipper head too firmly onto the skin. **Danger of injury.**
- Charge the unit in a cool and dry location.

Location of Controls

- 1 On/Off switch
- 2 Indicator light
- 3 Housing
- 4 Charging station/stand
- 5 Power adapter plug
- 6 Clipper head
- 7 Cutting length combs (3, 6 and 9 mm)

Not shown.: Cleaning brush

Charging the Unit

- Turn the unit off. "OFF" can be seen on the switch.
- Connect the power adaptor connector with one of the following jacks.
 - The socket directly at the bottom end of the unit.
 - Alternatively place the unit in the charging station. The socket is at the rear.
- Plug the power adaptor into wall outlet.
- The indicator light remains red during the charging process.

44 English

NOTE:

- The charge indicator does **not** indicate the state of charge of the rechargeable battery.
- Mere mains operation is not possible.
- Charge the unit before first use for 12 hours.
- After initial use, do not charge the battery for longer than 10 hours at one time.

CAUTION:

After 10 hours always disconnect from mains power supply.

NOTE LIFETIME RECHARGEABLE BATTERY

You can extend the lifetime of the rechargeable battery by following these steps:

- Only charge after the battery is nearly exhausted.
- Do not charge for more than 10 hours.
- Charge the unit at temperatures between 0° and + 40°C.

Adjust Cutting Length

1. Turn off the device. The "OFF" display of the switch appears.
2. Select a comb attachment. Each comb is marked with its cutting length.
3. Attach the desired comb: Slide the blades of the clipper head into the jags of the comb. Firmly push the comb onto the clipper head until it locks into place.
4. In order to remove the comb, use your thumb to press the catch marked with the ▼ symbol upwards.

Cut Hair / Beard

- Select the cutting length.
- Switch the appliance on. The "ON" display appears.

NOTE:

Start by using the biggest comb attachment and cut your hair/beard step by step to the desired length.

Outlining and Shaving the Neck

- The clipper head allows precise outlining the shape of the beard, even in difficult to reach places as well as a clean shaving of the hairline at the neck.
- Turn the hair clipper off with the switch.
- Remove the cutting length comb and turn the hair clipper on again.

Finish Operation

- Switch off the appliance. "OFF" can be seen on the switch.

Cleaning and Maintenance

- Regular cleaning and maintenance ensures optimum results and long lifetime.
- Turn the unit off and disconnect from mains power supply, if necessary.

**WARNING:**

- Do not submerge the unit in water.
- Disconnect the power adapter from the mains when cleaning.

**CAUTION:**

- Do not use a wire brush or other abrasives.
 - Do not use sharp or abrasive cleaning agents.
- Use the cleaning brush to remove remaining hair after use.
 - Remove the attachment comb.
 - Clean the casing with a slightly damp cloth, if necessary.

Attach / Remove Clipper Head

The clipper head is locked to the housing. Please refer to fig. (a) on page 3.

1. Push back the clipper head with your thumb in order to release the catch.
2. Regularly apply 1 - 2 drops acid-free oil to the clipper head.
3. Replace the clipper head after cleaning by first setting the catch into the housing. Then press the cutting area against the housing until it locks into place.

Noise emission

The workplace-related emission value is less than 70 dB(A).

46 English

Technical Specifications

Model: HSM/R 5638
Net weight incl. adapter: approx. 0.232 kg

Power adapter I

Protection class: II
Power supply: AC 220-240 V, 50 Hz,
Output: DC 3.0 V, 150 mA, 2 W max.

Rechargeable battery: 1 x 1.2 V, 1000 mAh NiMH
Run time: max. 60 minutes
Charging time: 10 hours

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This device complies with all current CE directives, such as electromagnetic compatibility and low voltage directive and is manufactured according to the latest safety regulations.



Remove the rechargeable battery

This unit is equipped with a rechargeable Ni-MH battery.

Remove the battery before disposing of the unit.

As a consumer you are legally bound to return exhausted batteries/rechargeable batteries.

WARNING:

Disconnect from mains power supply before removing the battery!

- Remove the screws of the housing using a small Philips head screwdriver.
- Separate both halves of the casing.
- Remove the rechargeable battery.

Return the battery to a collection point for waste batteries or hazardous waste. Ask your municipality for further information.



Disposal

Meaning of the “Wheelie Bin” Symbol

Take care of our environment, do not dispose of electrical appliances via the household waste.

Dispose of obsolete or defective electrical appliances via municipal collection points.

Please help to avoid potential environmental and health impacts through improper waste disposal.

You contribute to recycling and other forms of utilization of old electric and electronic appliances.

Your municipality provides you with information about collecting points.

Instrukcja użytkownika

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi Państwu radość.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.



OSTRZEŻENIE:

Ostrzeżenie przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.



UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.



WSKAZÓWKA:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Uwagi ogólne

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Stosować urządzenie wyłącznie do celów prywatnych i zgodnie z jego przeznaczeniem. Urządzenie nie jest przeznaczone do celów handlowych.
- Zasilacz jest przeznaczony wyłącznie do użytku w suchym środowisku.
- Sprawdzić, czy napięcie wyjściowe, okres ważności i biegunowość zasilacza zgadzają się ze specyfikacjami na tabliczce znamionowej!
- Nie dotykać zasilacza mokrymi dłońmi!
- Gdy urządzenie nie jest używane, podczas montażu akcesoriów, czyszczenia oraz jeśli urządzenie działa niepoprawnie, należy odłączyć je od sieci.
- Regularnie sprawdzać czy urządzenie i przewód zasilania nie posiadają oznak uszkodzenia. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia, urządzenia nie należy używać.
- Stosować wyłącznie części oryginalne.

Specjalne Środki Ostrożności



NIEBEZPIECZEŃSTWO

PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- Nie używać urządzenia w bezpośredniej bliskości wody, jeśli zasilacz jest podłączony (np. wanna, umywalka lub inny zbiornik z wodą).
- Należy korzystać z dostarczonego zasilacza. Zasila on urządzenie prądem o niskim napięciu.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samego lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Urządzenie to może być używane przez **dzieci** w wieku lat 8 lub starsze, osoby z obniżoną sprawnością fizyczną, zmysłową lub umysłową, osoby z brakiem doświadczenia i wiedzy, jeśli są one nadzorowane lub gdy je poinstruowano jak korzystać z tego urządzenia w bezpieczny sposób, i gdy zdają sobie sprawę z istniejących niebezpieczeństw.

50 Język polski

- **Dzieci** nie powinny bawić się tym urządzeniem.
 - Czyszczenie i **konserwacja** nie powinny być wykonywane przez **dzieci** bez nadzoru.
 - Nie obsługiwać maszynki mokrymi dłońmi.
 - Należy strzyć wyłącznie suche włosy.
 - Stosować urządzenie wyłącznie do strzyżenia włosów i brody.
 - Nie dociskać głowicy maszynki do skóry zbyt mocno.
- Niebezpieczeństwo zranienia!**
- Ładować urządzenie w miejscu chłodnym i suchym.

Lokalizacja kontroltek

- 1 Wyłącznik wł/wył
- 2 Wskaźnik świetlny
- 3 Obudowa
- 4 Stacja ładowania/podstawka
- 5 Wtyczka zasilacza
- 6 Głowica maszynki do strzyżenia
- 7 Końcówki z grzebieniami o różnej długości strzyżenia (3, 6 i 9 mm)

Brak rysunku.: szczoteczka do czyszczenia

Ładowanie urządzenia

- Wyłączyć urządzenie. Widoczne jest „OFF” na przełączniku.
- Podłączyć zasilacz za pomocą jednego z gniazdek.
 - Gniazdko znajdujące się w dolnej części urządzenia.
 - Alternatywnie umieścić urządzenie w stacji ładującej. Gniazdko znajduje się z tyłu.
- Podłączyć zasilacz do gniazdka ściennego.
- Wskaźnik świetlny pozostaje czerwony podczas procesu ładowania.

i WSKAZÓWKA:

- Wskaźnik ładowania **nie** wskazuje stanu naładowania akumulatora.
- Po podłączeniu do zasilania maszynki nie wolno używać.
- Przed pierwszym użyciem urządzenie należy ładować przez 12 godzin.
- Po pierwszym użytkowaniu nie ładować akumulatora jednorazowo przez ponad 10 godzin.

Δ UWAGA:

Po upływie 10 godzin urządzenie należy odłączyć od sieci.

i UWAGA OKRES ŻYCIA BATERII WIELOKROTNEGO ŁADOWANIA

Można wydłużyć okres życia akumulatora w następujący sposób:

- Ładować, gdy jest niemal całkowicie wyczerpany.
- Nie ładować dłużej niż przez 10 godzin.
- Ładować w temperaturze pomiędzy 0° i + 40°C.

Regulacja długości cięcia

1. Wyłącz urządzenie. Pojawi się wskazanie „OFF” przelącznika.
2. Wybierz końcówkę z grzebieniem. Na każdym grzebieniu znajduje się oznaczenie długości strzyżenia.
3. Zamocuj żądaną końcówkę z grzebieniem: wsuń ostrze głowicy maszynki do strzyżenia w zaczepy końcówki z grzebieniem. Docisnij końcówkę z grzebieniem do głowicy maszynki do strzyżenia do momentu jej zablokowania na miejscu.
4. Aby zdjąć końcówkę z grzebieniem, naciśnij kciukiem zatrzask oznaczony symbolem ▼ i przesunąć w górę.

Cięcie włosów/ brody

- Wybrać długość cięcia.
- Włączyć urządzenie. Pojawi się wskazanie „ON”.

i WSKAZÓWKA:

Strzyżenie należy rozpocząć od końcówki z największym grzebieniem, a następnie włosy/ brodę należy przycinać stopniowo do momentu uzyskania żądanej długości.

Kształtowanie Brody i Golenie Karku

- Głowica maszynki pozwala precyzyjnie zaznaczyć kształt brody, nawet w trudnodostępnych miejscach oraz dokładnie ogolić kark pod linią włosów.

52 Język polski

- Wyłączyć maszynkę za pomocą wyłącznika.
- Zdjąć grzebień długości cięcia i ponownie włączyć maszynkę do włosów.

Czynności Końcowe

- Wyłączyć urządzenie. Widać „OFF” na przełączniku.

Czyszczenie i Konserwacja

- Regularne czyszczenie i konserwacja zapewniają optymalne rezultaty i długi czas życia.
- Wyłączyć urządzenie i odłączyć go od sieci, jeśli to konieczne.

OSTRZEŻENIE:

- Nie zanurzać urządzenia w wodzie.
- Przed rozpoczęciem czyszczenia należy odłączyć zasilacz od źródła zasilania.

Uwaga:

- Nie stosować szczotki drucianej lub innych rysujących przedmiotów.
 - Nie stosować ostrych ani żrących środków czyszczących.
- Aby usunąć pozostałości włosów, użyć szczotki do czyszczenia.
 - Zdjąć nasadkę z grzebieniem.
 - Obudowę wyczyścić lekko wilgotną szmatką, jeśli to konieczne.

Zakładanie/zdejmowanie głowicy maszynki do strzyżenia

Głowica maszynki do strzyżenia jest zablokowana na obudowie. Patrz rys. (a) na str. 3.

1. Przesuń do tyłu głowicę maszynki do strzyżenia kciukiem w celu zwolnienia zatrzasku.
2. Regularnie wpuszczać 1-2 krople oleju do głowicy maszynki.
3. Załóż ponownie głowicę maszynki do strzyżenia po zakończeniu czyszczenia, dopasowując najpierw zaczep do obudowy. Następnie dociśnij element strzyżący do obudowy do momentu zablokowania na miejscu.

Techniczne specyfikacje

Model:HSM/R 5638

Waga netto włącznie z adapterem:ok. 0,232 kg

Adapter zasilania

Klasa bezpieczeństwa:II

Napięcie zasilające:AC 220-240 V, 50 Hz

Zasilacz wyjściowy:DC 3,0 V, 150 mA, 2 W maks.

Akumulator:1 x 1,2 V, 1000 mAh

Czas pracy:maks. 60 minut

Czas ładowania akumulatora:10 godzin

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Urządzenie jest zgodne z aktualnymi dyrektywami CE, dotyczącymi zgodności elektromagnetycznej czy niskiego napięcia i produkowane jest zgodnie z najnowszymi przepisami bezpieczeństwa.

Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

54 Język polski

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:
CTC Clatronic Sp. z o.o
ul. Opolska 1 a karczów
49 - 120 Dąbrowa



Wymowanie akumulatora

Urządzenie to jest wyposażone w akumulator Ni-MH.

Przed wyrzuceniem urządzenia akumulator ten należy wyjąć.

Jako klienci, są Państwo prawnie zobowiązani do zwrócenia zużytych baterii/akumulatorów.

OSTRZEŻENIE:

Przed wyjęciem akumulatora, urządzenie należy odłączyć od sieci!

- Wykręć śruby z obudowy przy użyciu małego śrubokręta krzyżowego.
- Odseparować obie półowki obudowy.
- Wyjąć akumulator.

Akumulator należy przekazać do punktu zbiórki zużytych baterii lub odpadów niebezpiecznych. O szczegóły należy pytać władze gminne.



Usuwanie

Znaczenie symbolu „kubła na kółkach”

Należy zadbać o środowisko i nie wyrzucać urządzeń elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego.

Stare lub uszkodzone urządzenia elektryczne należy odstawić do miejskich punktów zbiórki.

Prosimy unikać potencjalnych zagrożeń dla zdrowia i środowiska poprzez nieprawidłowe metody utylizacji odpadów.

Przyczyniasz się do recyklingu i innych form utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Informacje na temat punktów zbiórki znajdują się na terenie danego miasta.

56 Magyarul

Használati útmutató

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, elégedetten használja majd a készüléket.

A használati útmutatóban található szim-bólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:



FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.



VIGYÁZAT:

Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakban kárt tehet.



MEGJEGYZÉS:

Tippeket és információkat emel ki.

Általános megjegyzések

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő béléssanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- A készüléket csak személyes célra és rendeltetésének megfelelően használja. A készülék nem kereskedelmi használatra készült.
- A tápegységet kizárólag száraz környezetben való használatra tervezték.
- Győződjön meg arról, hogy tápegység kimeneti feszültsége, áramerőssége és polaritása megegyezik az adattáblán feltüntetett adatokkal.
- Ne érintse a tápegységet nedves kezekkel.
- A készüléket minden esetben csatlakoztassa le a hálózatról, ha nem használja, tartozékokat helyez fel rá, tisztítás során és rendellenes működés esetén.
- Sérülések tekintetében rendszeresen ellenőrizze a készüléket és a kábelt. Ne használja a készüléket, ha sérülést észlel.
- Csak eredeti cserealkatrészeket használjon.

Különös biztonsági utasítások



ÁRAMÜTÉSVESZÉLY!

- Ne használja a készüléket víz közelében (pl. fürdőkád, mosdókagyló, illetve egyéb vízzel töltött tartály), ha tápegység csatlakozik rá.
- A mellékelt tápadaptert használja. Alacsony feszültséget generál a készülék számára.
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- A készüléket 8 éves és idősebb **gyerekek** és csökkent fizikai, érzékszervi vagy értelmi képességű személyek és akiknek nincs meg a tapasztalatuk és tudásuk ehhez, csak akkor használhatják, ha felügyelet alatt állnak vagy a készülék biztonságos használatára megtanították őket és megértették az érintett veszélyeket.
- A **gyerekek** nem játszhatnak a készülékkel.

58 Magyarul

- A tisztítást és **karbantartást gyerekek** felügyelet nélkül nem végezhetik.
 - Ne használja a haj- és szakállnyírógépet nedves kezekkel.
 - A készülékkel csak száraz szőrzetet vágjon.
 - A készüléket csak haj és szakáll vágására használja.
 - A nyírógép vágófejét ne nyomja túl erősen a bőrre.
- Sérülésveszély.**
- A készüléket száraz, hűvös helyen töltsse.

A kezelőszervek elhelyezkedése

- 1 Be/Ki kapcsoló
- 2 Jelzőlámpa
- 3 Burkolat
- 4 Töltőállomás/állvány
- 5 Tápadapter csatlakozó
- 6 Vágófej
- 7 Különböző vágáshosszal rendelkező fésűk (3, 6 és 9 mm)

Nem látható: Tisztítókefe

A készülék töltése

- Kapcsolja ki a készüléket. „OFF” látható kapcsolón.
- Csatlakoztassa a tápegységet a következő dugaljak egyikébe.
 - A készülék alsó végén található aljzat.
 - Illetve helyezze a készüléket a töltőállomásra. Az aljzat a hátoldalon található.
- Dugja be a tápegységet egy fali csatlakozóaljzatba.
- A jelzőlámpa a töltés során piros színben világít.

i MEGJEGYZÉS:

- A töltésjelző **nem** jelzi az újratölthető telep töltöttségi állapotát.
- A készülék közvetlenül a hálózatról nem üzemeltethető.
- Az első használatot megelőzően a készüléket 12 órán át töltsé.
- Az első használat után ne töltsé az akkumulátort egyszerre 10 óránál hosszabb ideig.

△ VIGYÁZAT:

10 órányi töltés után minden esetben csatlakoztassa le a hálózatról.

i MEGJEGYZÉS: ÚJRATÖLTHETŐ ELEMEK ÉLETTARTAMA

Az újratölthető telep élettartamát a következő lépések betartásával lényegesen megnövelheti:

- Csak akkor végezzen újratöltést, amikor a telep szinte teljesen kimerült.
- 10 óránál hosszabban soha se töltsé a telepet.
- A készüléket 0° és 40°C között töltsé.

A vágási hossz beállítása

1. Kapcsolja ki a készüléket. A kapcsoló "OFF" jelzése jelenik meg.
2. Válassza ki a fésű feltétet. Mindegyik fésűn fel van tüntetve a vágáshossz.
3. Helyezze fel a kívánt fésűt: Csúsztassa be a vágófej késeit a fésű rovátkáiba. Erősen nyomja rá a fésűt a vágófejre, amíg a helyére nem rögzül.
4. A fésű kivételéhez tolja felfelé a nagyujjával a ▼ szimbólummal jelölt reteszt.

Haj / szakáll vágása

- Állítsa be a vágási hosszt.
- Kapcsolja be a készüléket. Az "ON" jelzés jelenik meg.

i MEGJEGYZÉS:

Kezdje a nagyobb fésű feltét használatával, és lépésről lépésre vágja le a haját/szakállát a kívánt hosszúságra.

A nyak fazonra vágása és borotválása

- A vágófej precíz fazonra vágást tesz lehetővé a szakáll esetében, még a nehezen elérhető helyeken is, továbbá a nyak hajvonalának problémamentes borotválását.
- Kapcsolja ki a hajvágót a kapcsolóval.
- Vegye le a vágási hosszat szabályozó fésűt és kapcsolja be újra a hajvágót.

60 Magyarul

Használat befejezése

- Kapcsolja ki a készüléket. A „OFF” látható kapcsolón.

Tisztítás és karbantartás

- A rendszeres tisztítás és karbantartás biztosítja az optimális teljesítményt és a hosszú élettartamot.
- Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati kábelt a fali aljzatból, ha szükséges.

FIGYELMEZTETÉS:

- Az egységet soha se merítse vízbe.
- Tisztításkor a tápadaptert válassza le az elektromos hálózatról.

VIGYÁZAT:

- Ne használjon drótkéfét vagy egyéb súrolószert.
 - Ne használjon karcoló hatású vagy szemcsés tisztítószert.
- A használat után a kefével távolítsa el a hajmaradványokat.
 - Vegye le a vágásvezetőt.
 - A burkolatot – szükség esetén – puha és száraz anyaggal tisztítsa.

Vágófej felhelyezése / eltávolítása

A vágófej a burkolathoz van rögzítve. Lásd az (a). ábrát a 3. oldalon.

1. A hüvelykujjával nyomja hátra a vágófejet, hogy kioldja a reteszt.
2. Rendszeresen vigyen fel 1-2 csepp savmentes olajat a vágófejre.
3. Tisztítás után helyezze vissza a vágófejet úgy, hogy először behelyezi a reteszt a burkolatba. Ezután nyomja a vágófelületet a burkolat felé, amíg a helyére nem rögzül.

Műszaki adatok

Modell: HSM/R 5638

Nettó tömeg adapterrel: kb. 0,232 kg

Tápadapter

Védelmi osztály: II

Tápegység: AC 220-240 V, 50 Hz

Kimeneti teljesítmény: DC 3,0 V, 150 mA, 2 W max.

Újratölthető telep: 1 x 1,2 V, 1000 mAh NiMH

Működési idő: max. 60 perc

Töltési idő: 10 óra

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

A készülék megfelel minden érvényes CE irányelvnek, beleértve az elektromágneses megfelelésegről, és a kifeszültségű berendezésekről szóló irányelveket, és a legújabb biztonsági szabályozások figyelembe vételével készült.



Az akkumulátor eltávolítása

A készülékben Ni-MH akkumulátor található.

A készülék kiselőjezte előtt vegye ki az akkumulátort.

Vásárlóként önnek jogszabályi kötelessége, hogy a kimerült vagy újratölthető elemeket vissza kell szolgáltatnia.

FIGYELMEZTETÉS:

Az telep eltávolítása előtt csatlakoztassa le a készüléket a hálózatról.

- Egy kisméretű keresztthomyú csavarhúzóval távolítsa el a csavarokat a burkolatból.
- Válassza szét a burkolat két felét.
- Vegye ki az újratölthető telepet.

Vigye el az akkumulátort az elhasznált akkumulátorok és veszélyes hulladékok gyűjtőpontjába. Bővebb tájékoztatásért vegye fel a kapcsolatot lakhelye illetékes szerveivel.

62 Magyarul



Hulladékkezelés

A „Kerekes Szeméttároló” Szimbólum Jelentése

Óvja a környezetet, ne a háztartási hulladékkal semmisítse meg az elektromos készülékeket.

A fölösleges vagy hibás elektromos készülékeket a helyi gyűjtőpontokban adja le.

Segítsen elkerülni a helytelen hulladékkezelésből eredő környezeti és egészségügyi hatásokat.

Hozzájárulhat a régi elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosításához vagy más módon való hasznosításához.

A gyűjtőpontokról a helyi hatóságok adhatnak felvilágosítást.

Посібник користувача

Дякуємо, що вибрали наш виріб. Сподіваємось, що ви будете задоволені його можливостями.

Символи в цій інструкції з експлуатації

Важливі вказівки для Вашої безпеки спеціально відмічені. Для запобігання нещасних випадків та пошкоджень приладу обов'язково притримуйтесь цих вказівок.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Попереджує про загрози для Вашого здоров'я та вказує на можливі ризики травм.

УВАГА.

Вказує на можливі загрози для приладу або інших предметів.

ПРИМІТКА.

Виділяє підказки та інформацію для Вас.

Загальні вказівки

Перед прийняттям в експлуатацію цього приладу дуже уважно читайте інструкцію з експлуатації та зберігайте її разом з гарантійним талоном, касовим чеком та, по мірі можливості, з картонною коробкою і внутрішньою упаковкою. У разі, що прилад буде передано третім особам, слід передавати його разом з цією інструкцією з експлуатації.

- Використовуйте цей пристрій для приватних цілей і за призначенням. Пристрій не призначений для комерційного використання.
- Адаптер живлення призначено лише для використання у сухому середовищі.
- Упевніться, що вихідна напруга, струм і полярність адаптера живлення відповідають номінальним технічним характеристикам!
- Не торкайтеся адаптера живлення руками!
- Від'єднуйте пристрій від мережі, якщо він не використовується, під час під'єднання приладу, під час чищення і в разі несправностей.
- Регулярно перевіряйте пристрій і кабель на наявність пошкоджень. Не вмикайте пристрій, якщо виявлено пошкодження.
- Використовуйте лише оригінальні деталі.

Спеціальні заходи безпеки



РИЗИК УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ!

- Не використовуйте пристрій надто близько до води, якщо під'єднано адаптер живлення (наприклад, біля ванни, умивальника чи інших ємностей, наповнених водою).
- Використовуйте адаптер живлення, який додається. Він генерує низьку напругу для цього виробу.
- Не ремонтуйте прилад самі, але зверніться до авторизованого фахівця. Для запобігання загрози пошкодження кабелю живлення слід замінити на еквівалентний виключно виробником, або нашою сервісною службою або іншою кваліфікованою особою.
- Цей пристрій можуть використовувати **діти**, старші 8 років, і особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями чи особи без достатнього досвіду і знань, якщо вони використовують пристрій під наглядом або були проінструктовані щодо використання пристрою в

безпечний спосіб і усвідомлюють, яку небезпеку він може становити.

- **Діти** не повинні гратися з пристроєм.
- Чищення і **обслуговування** пристрою не повинні виконуватись дітьми без нагляду дорослих.
- Не вмикайте машинку для підстригання волосся мокрими руками.
- Підстригайте лише сухе волосся за допомогою цього пристрою.
- Використовуйте цей пристрій лише для підстригання волосся на голові і бороді.
- Не притискайте головку машинки надто сильно до шкіри. **Існує небезпека травмування.**
- Заряджайте пристрій у прохолодному і сухому середовищі.

Розташування органів керування

- 1 Перемикач увімк./вимк.
- 2 Індикатор
- 3 Корпус
- 4 Пристрій заряджання/підставка
- 5 Вилка адаптера живлення
- 6 Головка машинки для підстригання
- 7 Гребінці для вибору довжини волосся (3, 6 і 9 мм)

Не показано.: Щітка для чищення

Заряджання пристрою

- Вимкніть пристрій. На перемикачі з'явиться позначка "OFF".
- Під'єднайте адаптер живлення до одного з поданих далі роз'ємів.
 - Роз'єм знаходиться безпосередньо внизу пристрою.
 - Або ж встановіть пристрій у пристрій заряджання. Роз'єм знаходиться ззаду.
- Під'єднайте адаптер живлення до розетки.
- Під час заряджання індикатор світиться червоним.

і ПРИМІТКА:

- Індикатор заряджання **не** вказує на стан заряджання акумулятора.
- Пристрій не підтримує роботу безпосередньо від мережі.
- Перед першим використанням заряджайте пристрій упродовж 12 годин.
- Після першого використання не заряджайте акумулятор безперервно довше 10 годин.

△ УВАГА.

Через 10 годин заряджання завжди від'єднуйте пристрій від мережі.

і ПРИМІТКА ЩОДО ТЕРМІНУ СЛУЖБИ АКУМУЛЯТОРА

Термін служби акумулятора можна продовжити, виконуючи такі вказівки.

- Заряджайте пристрій лише коли акумулятор майже розрядився.
- Не заряджайте пристрій понад 10 годин.

Налаштування довжини підстригання

1. Вимкніть пристрій. З'явиться індикація "OFF".
2. Виберіть гребінець-насадку. На кожному гребінці зазначено довжину підстригання волосся.
3. Прикріпіть потрібну насадку-гребінець: посуňte леза головки машинки для підстригання у заглибини на гребінці. Потисніть гребінець у головку машинки, поки вона не заблокується на місці.
4. Щоб зняти гребінець, потисніть великим пальцем фіксатор із позначкою ▼ догори.

Підстригання волосся / бороди

- Виберіть довжину підстригання.
- Увімкніть пристрій. З'явиться індикація "ON".

і ПРИМІТКА:

Розпочинайте підстригання з використання насадки-гребінця для найбільшої довжини волосся і підстригайте волосся/бороду поступово до потрібної довжини.

Наведення контурів і гоління шиї

- Головка дозволяє виконати чітке наведення контурів бороди, навіть у важкодоступних місцях, а також акуратно поголити волосся на шиї.
- Вимкніть машинку за допомогою перемикача.
- Зніміть насадку-гребінець для отримання відповідної довжини і знову увімкніть машинку.

Завершення

- Вимкніть пристрій. На перемикачі з'явиться позначка "OFF".

Чищення та обслуговування

- Регулярне чищення і обслуговування гарантує оптимальні результати і тривалий термін служби пристрою.
- Вимкніть пристрій і від'єднайте його від мережі, якщо потрібно.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

- Не занурюйте пристрій у воду.
- Перш ніж чистити виріб, від'єднайте адаптер живлення від мережі.

⚠ УВАГА.

- Не використовуйте дротяну щітку або інші предмети, що можуть подряпати пристрій.
 - Не використовуйте гострі або абразивні засоби для чищення.
- Використовуйте щітку для чищення, щоб усунути волосся після використання пристрою.
 - Зніміть насадку-гребінець.
 - Чистьте корпус злегка вологою ганчіркою, якщо потрібно.

Прикріплення/від'єднання головки машинки для підстригання

Головка заблокована у корпусі. Дивіться мал. (а) на стор. 3.

1. Потисніть головку машинки великим пальцем, щоб вивільнити фіксатор.
2. Регулярно застосовуйте 1-2 краплі змазки без кислоти до головки машинки.

68 Українська

3. Встановіть головку на місце після чищення, попередньо встановивши фіксатор у корпус. Тоді потисніть головку для підстригання до корпусу, поки вона не клацне на місці.

Технічні характеристики

Модель:HSM/R 5638

Вага нетто (включаючи адаптер):прибл. 0,232 кг.

Адаптер живлення

Адаптер захисту: II

Живлення: 220-240 В, змінного струму, 50 Гц

Вихідного живлення:3,0 В, постійного струму, 150 мА, макс. 2 Вт

Акумулятор: 1 x 1,2 В, 1000 мА/год. NiMH

Час роботи: макс. 60 хв.

Час заряджання: 10 год.

Право на технічні зміни та зміни у дизайні зберігається продовж процесу розробки продукту.

Цей пристрій сертифіковано відповідно до діючих норм РЕ, наприклад норм електромагнітної сумісності і низької напруги, і сконструйовано відповідно до останніх характеристик із техніки безпеки.

Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особому. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.



ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.



ПРИМЕЧАНИЯ:

Дает советы и информацию.

Общие замечания

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Сетевой адаптер предназначен для использования только в сухих условиях.
- Убедитесь, что выходное напряжение, ток и полярность сетевого адаптера соответствуют характеристикам на паспортной табличке!
- Не касайтесь сетевого адаптера мокрыми руками!
- Отключайте прибор от сети питания, когда он не используется, при установке насадок, во время чистки или если он неправильно работает.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Используйте только оригинальные запчасти.

Специальные меры предосторожности



РИСК ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!

- При включенном в сеть адаптере питания не используйте это устройство в непосредственной близости к воде (например, рядом с ванной, раковиной или другой емкостью, заполняемой водой).
- Используйте имеющийся в комплекте сетевой адаптер. Он обеспечивает низкое напряжение для данного прибора.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через завод-изготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Этим прибором могут пользоваться **дети** старше 8 лет и лица с ограниченными физическими, осязательными и психическими способностями

или не имеющие опыта или знаний, если они находятся под надзором или проинструктированы в отношении безопасного пользования прибором и знают о связанных с этим опасностях.

- Не позволяйте **детям** играть с прибором.
- Чистка и **уход** за прибором не должны проводиться **детьми** без надзора.
- Не пользуйтесь машинкой для стрижки волос и бороды мокрыми руками.
- Это устройство предназначено для стрижки только сухих волос.
- Используйте это устройство только для стрижки волос и бороды.
- Не прижимайте головку машинки слишком сильно к коже. **Опасность травмы.**
- Заряжайте устройство в прохладном и сухом месте.

Расположение элементов

- 1 Переключатель включения/выключения
- 2 Световой индикатор
- 3 Корпус
- 4 Зарядная станция/подставка
- 5 Штекер сетевого адаптера
- 6 Головка машинки
- 7 Насадки для заданной длины стрижки (3, 6 и 9 мм)

Не показана: Щетка для чистки

72 Русский

Зарядка устройства

- Выключите прибор. Положение "OFF" переключателя.
- Вставьте соединитель сетевого адаптера в одно из следующих гнезд:
 - Гнездо непосредственно в нижнем конце устройства.
 - Поставьте устройство на зарядную станцию. Гнездо находится сзади.
- Включите сетевой адаптер в стенную розетку.
- Во время процесса зарядки индикатор светится красным светом.

i ПРИМЕЧАНИЯ:

- Индикатор зарядки **не** показывает состояние перезаряжаемой батареи.
- Работа напрямую от сети невозможна.
- При первом использовании заряжайте устройство в течение 12 часов.
- После первого использования не заряжайте батарею дольше 10 часов за один раз.

△ ВНИМАНИЕ:

По истечении 10 часов всегда отключайте сетевой адаптер от сети.

i ЗАМЕЧАНИЕ О СРОКЕ СЛУЖБЫ БАТАРЕИ

Вы можете продлить срок службы батареи, соблюдая следующее:

- Заряжайте только почти разряженную батарею.
- Не производите зарядку дольше 10 часов.
- Заряжайте устройство при температуре между 0° и + 40°C.

Регулировка длины стрижки

1. Выключите прибор. На переключателе появляется обозначение "OFF".
2. Выберите насадку для заданной длины стрижки. На каждой насадке обозначена длина стрижки.
3. Установите нужную насадку: Задвиньте лезвия головки на зубцы насадки. Плотно задвиньте насадку в головку машинки до фиксации в заданном положении.
4. Для снятия насадки нажмите большим пальцем вверх на защелку, обозначенную символом ▼.

Стрижка волос/бороды

- Выберите длину стрижки.
- Включите прибор. Появляется обозначение "ON".

i ПРИМЕЧАНИЯ:

Начинайте с насадки для установки максимальной длины стрижки и состригайте волосы (или бороду) шаг за шагом до получения желательной длины.

Оконтуривание и бритье шеи

- Головка машинки позволяет точно очертить контур бороды, даже в труднодоступных местах, а также чисто побрить шею по контуру волос.
- Выключите машину переключателем.
- Снимите насадку для заданной длины стрижки и снова включите машинку.

Окончание работы

- Выключите прибор. Положение “OFF” переключателя.

Чистка и обслуживание

- Регулярные чистка и обслуживание обеспечивают оптимальные результаты и продлевают срок службы.
- Выключите устройство и отключите его от сети, если он включен в розетку.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Не погружайте устройство в воду.
- Перед чисткой отсоедините сетевой адаптер от сети.

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Не используйте проволочную щетку или абразивные средства.
 - Не используйте острые предметы или абразивные чистящие средства.
- Для удаления остатков волос используйте щетку для чистки.
 - Снимите съемную насадку.
 - При необходимости протрите корпус слегка влажной тканью.

Установка / снятие головки машинки

Головка машинки зафиксирована в корпусе. Смотрите рис.(а) на странице 3.

1. Для освобождения защелки вытолкните головку большим пальцем назад.
2. Регулярно наносите на головку машинки 1-2 капли бескислотного масла.
3. После чистки для установки головки на место сначала установите защелку в корпусе. Затем нажмите на зону стрижки головки до фиксации головки в корпусе.

74 Русский

Технические характеристики

Модель: HSM/R 5638
Чистый вес с адаптером: пригл. 0,232 кг

Сетевой адаптер

Класс защиты: II
Электропитание: 220-240 В~, 50 Гц
Выход: 3,0 В=, 150 мА, 2 Вт макс.

Перезаряжаемая батарея: 1 x 1,2 В, 1000 мА/ч, NiMH
Время работы: макс. 60 минут
Время зарядки: 10 часов

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электро-магнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

التنظيف والصيانة

- يضمن التنظيف والصيانة المنتظمة الحصول على أفضل النتائج وعمر أطول.
- أوقف تشغيل الوحدة ثم افصل من مزود الطاقة الرئيسي، إذا لزم الأمر.

⚠ تحذير:

- لا تغمر الجهاز في الماء.
- افصل محول الطاقة من مصدر الطاقة الرئيسي عند التنظيف.

⚠ تنبيه:

- لا تستخدم فرشاة سلك أو أي مواد كاشطة.
- لا تستخدم منظفات حادة أو كاشطة.

- استخدم فرشاة التنظيف لإزالة الشعر المتبقي بعد الاستخدام.
- أزل ملحق المشط.
- نظف الجسم الخارجي باستخدام قطعة قماش مبللة قليلاً، إذا لزم الأمر.

تركيب/إزالة رأس ماكينة قص الشعر

رأس ماكينة قص الشعر مثبتة على المبيت. يُرجى الرجوع إلى الشكل (a) في الصفحة 3.

1. ادفع رأس ماكينة قص الشعر بإبهامك لتحرير الماسك.
2. ضع 1 - 2 قطرة زيت خالي من الأحماض بانتظام على رأس ماكينة قص الشعر.
3. استبدل رأس ماكينة الشعر بعد التنظيف بالإعداد الأول للماسك في المبيت. ثم اضغط على منطقة القص في مقابل المبيت حتى تقفل في مكانها.

المعلومات التقنية

الموديل: HSM/R 5638.....

الوزن الصافي يشمل المحول الرئيسي: تقريباً 0.232 كجم

المحول الرئيسي

فئة الحماية: II.....

الإمداد بالطاقة: تيار متناوب 220-240 فولت، 50 هرتز

الخرج: تيار مباشر 3.0 فولت، 150 مللي أمبير، الحد الأقصى 2 وات

البطارية: 1.2 x 1 فولت، 1000 مللي أمبير، نيوتن

وقت التشغيل: الحد الأقصى 60 دقيقة

وقت الشحن: 10 ساعة

نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا.

يخضع هذا الجهاز لتوجيهات CE الحالية، مثل التوافقية الكهرومغناطيسية وتوجيهات الجهد المنخفض وهو مصنع وفقاً لأحدث لوائح السلامة.

- اشحن الوحدة أولاً قبل الاستخدام لأول مرة لمدة 12 ساعات.
- بعد الاستخدام الأولي، لا تشحن البطارية لمدة تزيد على 10 ساعات مرة واحدة.

⚠ تنبيه:

بعد مرور 10 ساعات افصل الوحدة دائماً من مزود الطاقة الرئيسي.

📌 ملاحظة بخصوص عمر البطارية القابلة للشحن

يمكنك إطالة عمر البطارية القابلة للشحن باتباع الخطوات التالية:

- اشحن البطارية فقط بعد أن تفرغ تماماً.
- لا تشحن لمدة تزيد على 10 ساعات.
- اشحن الوحدة في درجة حرارة تتراوح بين 0 و +40 درجة مئوية.

ضبط طول الشعر

1. أوقف تشغيل الجهاز. تظهر شاشة مفتاح "OFF".
2. اختر ملحق مشط. كل مشط محدد بطول القص الخاص به.
3. ركب المشط المطلوب: أدخل شفرات رأس ماكينة قص الشعر داخل فتحات المشط. ادفع المشط بقوة داخل ماكينة قص الشعر حتى تدخل في مكانها.
4. لإزالة المشط، استخدم إبهامك للضغط على الماسك المحدد بالرمز ▼ لأعلى.

قص الشعر / شعر اللحية

- حدد طول القص.
- شغل الجهاز. تظهر شاشة "ON".

📌 ملاحظة:

ابداً باستخدام ملحق المشط الأكبر وقص شعرك/لحيتك خطوة بخطوة حسب الطول المطلوب.

تحديد خط الحلاقة وحلقة شعر الرقبة

- تتيح رأس ماكينة الحلاقة تخطيط دقيق لشكل شعر اللحية، حتى في الأماكن صعب الوصول إليها.
- كذلك حلقة نظيفة لخط الشعر في منطقة الرقبة.
- أوقف تشغيل ماكينة حلاقة الشعر من المفتاح.
- أزل مشط طول القص وشغل ماكينة قص الشعر مرة أخرى.

إنهاء التشغيل

- أوقف تشغيل الجهاز. يمكن رؤية كلمة "OFF" على المفتاح.

- يجب عدم قيام الأطفال بالتنظيف وصيانة الجهاز دون الإشراف عليهم.
- لا تشغل ماكينة قص الشعر واللحية ويديك مبللتين.
- استخدم هذه الوحدة فقط لقص الشعر الجاف.
- استخدم هذه الوحدة فقط لقص شعر الرأس واللحية.
- لا تضغط برأس ماكينة الحلاقة بشدة على البشرة.
- لتجنب خطر الإصابة.
- اشحن الوحدة في مكان جاف ونظيف.

أماكن أدوات التحكم

- 1 مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل
 - 2 مصباح المؤشر
 - 3 المبيت
 - 4 محطة الشحن/حامل
 - 5 قابس محول الطاقة
 - 6 رأس ماكينة قص الشعر
 - 7 أمشاط طول القص (3 و6 و9 مم)
- غير معروض: فرشاة التنظيف

شحن الوحدة

- أوقف تشغيل الوحدة. يمكن رؤية كلمة "OFF" على المفتاح.
- وصل موصل محول الطاقة بأحد المقابس التالية.
 - يوجد المقبس مباشرة أسفل نهاية الوحدة.
 - ضع الوحدة بالتبادل على محطة الشحن. يوجد المقبس بالخلف.
- وصل قابس محول الطاقة بمقبس حائط.
- يظل مصباح المؤشر مضيئًا باللون الأحمر أثناء عملية الشحن.

ملاحظة:

- لا يُشير مؤشر الشحن إلى حالة شحن البطارية القابلة للشحن.
- لا يمكن التشغيل بمصدر الطاقة الرئيسي فقط.

احتياطات السلامة الخاصة

! إي ئ ابرهك ةمدص ري ذحت

- لا تستخدم هذه الوحدة بالقرب من الماء عند توصيل محول الطاقة (مثل حوض الاستحمام، وحوض الغسيل أو غيرها من الأوعية المملوءة بالماء).
- استخدم محول الطاقة المزود. فهو يولد جهداً منخفضاً لهذه الوحدة.

- لا تحاول تصليح الجهاز بنفسك. اتصل دائماً بفني معتمد. لتجنب التعرض للخطر، يجب دائماً استبدال الكبل التالف فقط بنفس نوع الكبل وذلك عن طريق المصنع، أو عن طريق خدمة العملاء الخاصة بنا أو عن طريق شخص مؤهل وبنفس نوع الكبل.
- يمكن للأطفال بدءاً من سن 8 سنوات وأكثر استخدام الجهاز وكذلك الأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات البدنية أو الحسية أو الذهنية أو نقص الخبرة والمعرفة إذا توفر لهم الإشراف أو التعليمات الخاصة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وكذلك إذا أدركوا المخاطر المتضمنة.
- يجب عدم لعب الأطفال بالجهاز.

شكراً لك على اختيارك منتجنا. نأمل أن تستمتع باستخدام الجهاز.

رموز تعليمات الاستخدام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصاً للحفاظ على سلامتك. من الضروري الامتثال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع إلحاق تلف بالجهاز:

⚠ تحذير:

يحذرك هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للتعرض للإصابة.

⚠ تنبيه:

يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أو أشياء أخرى.

ℹ ملاحظة:

يلقي هذا الرمز الضوء على النصائح والمعلومات.

ملاحظات عامة

اقرأ تعليمات التشغيل بعناية قبل تشغيل الجهاز واحتفظ بالتعليمات بما في ذلك الضمان وإيصال الاستلام، وإذا أمكن، الصندوق الذي يحتوي. على العبوة الداخلية. عند إعطاء هذا الجهاز لأشخاص آخرين، يرجى إطلاعهم أيضاً على تعليمات التشغيل.

- هذا الجهاز مصمم للاستخدام الخاص والغرض المقصود منه فقط. لا يصلح هذا الجهاز للاستخدام التجاري.
- محول الطاقة مخصص فقط ليستخدم في بيئة جافة.
- تأكد من توافق جهد خرج، وتيار وقطبية محول الطاقة مع بطاقة المواصفات!
- لا تلمس محول الطاقة ويديك مبتلة!
- افصل من كبل الطاقة عند عدم الاستخدام، وعند تركيب الملحقات، وأثناء التنظيف وعند حدوث قصور بتشغيل الجهاز.
- يجب فحص الجهاز وأسلاك الموصلات الرئيسية بانتظام لاكتشاف وجود أية علامات للتلف. عند اكتشاف أي تلف يجب التوقف عن استخدام الجهاز.
- استخدم قطع الغيار الأصلية فقط.





GARANTIEKARTE

warranty card • garantiëkaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantikort • karta gwarancyjna • záručný list • kartica jamstva • carte de garanție • Гаранционна карта • záručný list • garancijski list • garancijajegy • гарантійний формуляр • Гарантийный талон • نامہ وضو قاطب

HSM/R 5638

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantiieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantia, de acordo com a declaração de garantia • 24 månaders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesечно jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesečná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантія 24 місяця согласно заявленим гарантійним правилам • نامہ وضو آق فو آر وہں 24 مہد نامہ وضو

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjepsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, ștampila furnizorului, semnătura • Дата на покупката, Печат на Продавача, Подпис • datum nákupu, pečátka obchodníka/prodejce, podpis • datum nakupa, žig trgovca, podpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • дата придбання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись • چوکھوتا، عین اسٹامپ اور سائنچر

ETV
www.etv.de